

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

**Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών**

— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΣΧΟΛΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΚΑΙ
ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
Διεύθυνση: Καπλανών 6, Αθήνα 10680
ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Καθηγητής Ι.Θ.Μάζης

Αθήνα, 5/12/2018

Αριθ. Πρωτ.: 89

ΠΡΟΣ : Όπως ο πίνακας αποδεκτών

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΛΗΨΗ ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΩΝ
ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ Π.Δ. 407/80 ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ
ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ**

Η Συνέλευση του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (συν. 4-12-2018) λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθ.5 του Π.Δ. 407/80, όπως ισχύει με τις διατάξεις του άρθ. 54 του Ν.3653/08 (ΦΕΚ 49Α'), του άρθρου 80 παρ. 6 Ν.4009/11, και άρθ. 28 παρ. 3 του Ν.4386/2016, την Υ.Α. Φ.125.5/7/188935/Ζ2/3.11.2017 (ΑΔΑ: ΩΘΤ04653ΠΣ-ΚΘΗ) και την από 6.11.2018 (ΑΔΑ: ΩΣΜΓ46ΨΖ2Ν-ΩΕΟ) απόφαση της Πανεπιστημιακής Συγκλήτου με την οποία διατέθηκε στο Τμήμα μας 50% πίστωση για πρόσληψη επιστημόνων με σχέση εργασίας Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου με τις διατάξεις του Π.Δ. 407/80, αποφάσισε την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για πρόσληψη διδασκόντων, με μερική απασχόληση για την κάλυψη αναγκών διδασκαλίας των κατωτέρω μαθημάτων, ως εξής:

Μάθημα:	χρονικό διάστημα
1)Διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας-Μορφολογία και Σύνταξη	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2018-2019
2)Οπτικοακουστική Μετάφραση: Θεωρία και Εφαρμογές	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2018-2019

Καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν στη Γραμματεία του Τμήματος (Δ/νση: Καπλανών 6, 10680 Αθήνα, τηλ.: 210 3689575, 9582) από **5/12/2018** έως **15/12/2018** τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

- 1.Αίτηση υποψηφιότητας
2. Βιογραφικό σημείωμα
- 3.Αναλυτικό υπόμνημα επιστημονικών δημοσιευμάτων

4. Αντίγραφο των πτυχίων και των τίτλων σπουδών. Αν οι τίτλοι σπουδών έχουν χορηγηθεί από Α.Ε.Ι. εξωτερικού θα πρέπει να υποβληθούν και οι σχετικές βεβαιώσεις ισοτιμίας από τον ΔΟΑΤΑΠ ή αντίγραφο της αίτησης για αναγνώριση της ισοτιμίας.
5. Αντίγραφο Δελτίου Αστυνομικής Ταυτότητάς

Για το γνωστικό αντικείμενο «Διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας-Μορφολογία και Σύνταξη» απαιτούνται τα εξής:

Πτυχίο στις Γλωσσικές Επιστήμες ή/και Μεταπτυχιακός τίτλος ή/και Διδακτορικός τίτλος συναφείς με τη Διδασκαλία της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας και (υποχρεωτικά) διδακτική εμπειρία τουλάχιστον πέντε (5) ετών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στη διδασκαλία της Τουρκικής (κατά προτεραιότητα) σε ελληνόφωνους.

Οι υποψήφιοι οφείλουν να προσφέρουν υποδειγματική διδασκαλία με θέμα που θα οριστεί δύο (2) ημέρες πριν την πραγματοποίηση αυτής.

Κατά την αξιολόγηση των υποψηφιοτήτων θα συναξιολογηθεί η ύπαρξη συναφών επιστημονικών δημοσιεύσεων ή/και διδακτικών συγγραμμάτων συναφών με το αντικείμενο της θέσης. Σε κάθε περίπτωση, η διδακτική προϋπηρεσία όπως περιγράφεται ανωτέρω αποτελεί ουσιώδη προϋπόθεση και κριτήριο για την επιλογή.

Για το γνωστικό αντικείμενο «Οπτικοακουστική Μετάφραση: Θεωρία και Εφαρμογές» απαιτούνται τα εξής:

Βασικά Τυπικά Προσόντα

1. Πτυχίο πρώτου κύκλου σπουδών, κατά προτεραιότητα, στις μεταφραστικές σπουδές ή στις φιλολογικές και γλωσσικές σπουδές με ειδίκευση στη Μετάφραση και:
2. Μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών ή/και (στην περίπτωση υποψηφίων που επιλέγονται βάσει της εξαιρετικής τεχνικής εμπειρίας τους, κατά τις κείμενες διατάξεις) διδακτορικός τίτλος. Τα ειδικότερα επιστημονικά πεδία εστίασης των υποψηφίων, κατά φθίνουσα σειρά σπουδαιότητας για ένα έκαστο τίτλο σπουδών δευτέρου και τρίτου κύκλου, πρέπει να είναι συναφή με την πράξη, την έρευνα, την μεθοδολογία ή/και την διδακτική (α) της Οπτικοακουστικής Μετάφρασης, ή/και (β) της Διαπολιτισμικής Μετάφρασης ή/και (γ, ευρύτερα) της Ειδικής Μετάφρασης.
3. Επιστημονικές δημοσιεύσεις ή/και διδακτικά συγγράμματα ή/και διδακτικό υλικό στο αντικείμενο της θέσης ή σε συναφή με αυτό επιστημονικά αντικείμενα και πεδία.
4. Προηγούμενη διδακτική εμπειρία (αυτοδύναμη ή/και επικουρική) στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στο προκηρυσσόμενο ή σε συναφή με αυτό γνωστικά αντικείμενα.
5. Αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στη Μετάφραση, με έμφαση στην Οπτικοακουστική Μετάφραση.
6. Άριστη (μητρική) γνώση της Ελληνικής.
7. Άριστη γνώση (μητρική ή επιπέδου Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις) της Αγγλικής ως Γλώσσας-Πηγή (ΓΠ1) και, επικουρικώς, μίας ή περισσότερων άλλων γλωσσών (ΓΠ2, ΓΠ3...), σε επίπεδο τουλάχιστον Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις (προτεραιότητα μεταξύ των ΓΠ θα δίδεται στην Τουρκική).

Συμπληρωματικά (συναξιολογούμενα) τυπικά προσόντα

1. Εστίαση των ερευνητικών εργασιών σε εμπειρικά μοντέλα ποσοτικής/στατιστικής ανάλυσης των κειμενικών δεδομένων, με βάση το υπόδειγμα (paradigm) της Γλωσσολογίας Σωμάτων Κειμένων (Corpus Linguistics).
2. Γνώση λογισμικού εφαρμογών ανοικτού κώδικα (open source), στα πεδία της Οπτικοακουστικής Μετάφρασης και της Γλωσσολογίας Σωμάτων Κειμένων, καθώς και του λειτουργικού συστήματος Linux.

Σημειώνεται ότι, για την διαμόρφωση αξιολογικής κρίσης, η εισηγητική επιτροπή θα καλέσει τους υποψηφίους στην παράδοση υποδειγματικού μαθήματος (υποδειγματική διδασκαλία) στους φοιτητές του Τμήματος. Το ειδικότερο αντικείμενο της παραδόσεως εντός του γνωστικού πεδίου, καθώς και ο χρόνος αυτής, θα γνωστοποιηθούν στους υποψηφίους δύο (2) ημέρες προ της διεξαγωγής της.

Το πιστοποιητικό γέννησης, Ποινικού Μητρώου δικαστικής χρήσης και το πιστοποιητικό στρατολογικής κατάστασης των επιλεγέντων θα αναζητηθεί αυτεπαγγέλτως από την αρμόδια υπηρεσία για τη σύναψη συμβάσεων και την έκδοση των Πρυτανικών Πράξεων πρόσληψης.

Οι πολίτες κρατών – μελών της Ε.Ε. οφείλουν να υποβάλουν, εκτός των πιο πάνω δικαιολογητικών και πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών Ελληνικού Α.Ε.Ι. ή απολυτήριο Ελληνικού Λυκείου ή εξαταξίου Γυμνασίου ή πιστοποιητικό ελληνομάθειας Γ1 επιπέδου από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, από το οποίο θα αποδεικνύεται η πλήρης γνώση και άνετη χρήση της Ελληνικής γλώσσας.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στη Γραμματεία του Τμήματος (Δ/νση: Καπλανών 6, 10680 Αθήνα, τηλ.: 210 368 9575, 9582).

Αθήνα, 5/12/2018

Ο Πρόεδρος *

Καθηγητής Ιωάννης Θ. Μάζης

*Η υπογραφή έχει τεθεί στο πρωτότυπο που παραμένει στο αρχείο του φορέα

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

- 1) Όλα τα Α.Ε.Ι. της Χώρας
- 2) Όλα τα Ερευνητικά Κέντρα της χώρας αντίστοιχου Επιστημονικού Πεδίου
 - Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
sisi@gsrt.gr
 - Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών
president@central.demokritos.gr
smagki@central.demokritos.gr
 - Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών (ΕΚΚΕ)
president@ekke.gr
 - Ελληνικό Κέντρο Θαλάσσιων Ερευνών (ΕΛ.ΚΕ.ΘΕ.)
secretary@hcmr.gr
viki@hcmr.gr
 - Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών
secretary@admin.noa.gr
 - Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών

gathan@eie.gr

- Ίδρυμα Τεχνολογίας και Έρευνας (ΙΤΕ)

central@admin.forth.gr

renag@admin.forth.gr

divini@admin.forth.gr

dougalis@admin.forth.gr

- Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ

grammateiads@pasteur.gr

secr.director@mail.pasteur.gr

secr.director@pasteur.gr

anakou@pasteur.gr

- Ερευνητικό Κέντρο Βιοϊατρικών Επιστημών «Αλέξανδρος Φλέμινγκ»

secretariat@fleming.gr

kornarou@fleming.gr

isabaloglou@fleming.gr

- Κέντρο Έρευνας και Τεχνολογίας

elias.houstis@gmail.com

- Ερευνητικό Κέντρο Καινοτομίας στις Τεχνολογίες της Πληροφορίας, Των Επικοινωνιών και της Γνώσης «ΑΘΗΝΑ»

director@athena-innovation.gr

- 3) Υπουργείο Διοικητικής Ανασυγκρότησης

dimosiografika@ydmed.gov.gr

- 4) Υπουργείο Εξωτερικών

webteam@mfa.gr

pressof3@mfa.gr

- 5) Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων

web_adm@minedu.gov.gr

- 6) Κέντρο Λειτουργίας και Διαχείρισης Δικτύου (Κ.ΛΕΙ.ΔΙ.) ΕΚΠΑ με την παράκληση να καταχωρηθεί στην ιστοσελίδα και σε όλα τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης του ΕΚΠΑ (Facebook, Twitter, Alumni)

helpdesk@noc.uopa.gr

- 7) Υπεύθυνο για ανάρτηση της πρόσκλησης στην ιστοσελίδα του Τμήματος

